

Ciudad de Panamá

Panama City

"La Ciudad de Panamá es una acogedora ciudad cosmopolita, una combinación encantadora de lo histórico y lo ultra-moderno. Es una de las ciudades más seguras de las Américas. Actualmente, hay tres Ciudades de Panamá: las ruinas históricas de la ciudad del siglo XVI, llamado Panamá Viejo; la sección del Casco Viejo de la ciudad, de estilo colonial español del siglo XVII; y la ciudad moderna de los rascacielos con un próspero distrito de negocios y un horizonte al estilo Manhattan. Una alegre vida nocturna, excelentes restaurantes, sectores históricos y la única selva trópic en el mundo dentro de límites urbanos."

"Panama City is a city of easy cosmopolitan living, a delightful combination of the historic and the ultra-modern. It is one of the safest cities in the Americas. There are actually three Panama Cities: the historical ruins of the 16th century city called Panama Viejo, the 17th century Spanish colonial Casco Viejo section of the city and the modern skyscraper city with its prosperous business district and Manhattan-like skyline. A lively nightlife, great restaurants, historical sectors, and the only rainforest within city limits in the world."

(<http://www.panamainfo.com/>)



La Ciudad del Saber The City of Knowledge

La Ciudad del Saber es un hermoso ejemplo de transformación de un espacio. Lo que un día fue diseñado para alojar una base militar hoy es un centro de conocimiento, emprendimiento e innovación. La transformación se produjo gracias a la recuperación de la soberanía de la zona del Canal por parte de Panamá. Antes, el Fuerte Clayton albergó durante 80 años a tropas estadounidenses cuya función era la protección del Canal. Hoy, 120 hectáreas de aquel fuerte Clayton conforman el espacio de la Ciudad del Saber y en el resto del antiguo fuerte viven familias, se desarrollan actividades educativas y hay sedes de diversas organizaciones en un espacio biodiverso, público y abierto.



The City of Knowledge is a beautiful example of space transformation. What was once designed to lodge a military base is now a center of knowledge, entrepreneurship and innovation. This transformation took place as a result of Panama's recovery of its sovereignty over the Canal area. For 80 years before that, Clayton Fort housed American troops whose function was to protect the Canal. Today, 296 acres of that Fort Clayton are taken up by the City of Knowledge, and in the rest of the old fort there are family residences, educational activities take place, and various organizations have their offices in a biodiverse, public and open space.

(www.ciudadelsaber.org)

Valores de Inscripción - Registration Prices

	Hasta/Up to 20.01.2010	Desde/As of 21.01.2010
Miembros LES / ASIPI Members	US\$ 810	US\$ 950
No Miembros LES / ASIPI Non Members	US\$ 950	US\$1.050
Acompañantes Guests	US\$ 330	US\$ 360
Tour Opcional Jueves 11 Optional Tour Thurs. 11	US\$ 50	US\$ 50

*Todo miembro que desee inscribirse debe estar a paz y salvo con LES CA en las cuotas de sostenimiento, incluyendo la del 2010 ya facturada; ello aplica igualmente para sus acompañantes. *El valor pagado por los asistentes incluye: recepción en el aeropuerto, transporte aeropuerto - hotel escogido, transporte a los eventos sociales, conferencias, traducción simultánea en las conferencias, Cóctel de Bienvenida, Cena de Clausura, coffee breaks y almuerzos. *Código de Vestimenta para Recepción y Convención: Formal (corbata)

*All members who wish to register must be current with their annual payments to LES CA, including the quota for 2010 which has already been invoiced; this also applies for their companions *Value paid by participants includes: reception at the airport, transportation airport - chosen hotel, transportation to social events, conferences, simultaneous translation for the conferences, Welcome Cocktail, Closing Dinner, coffee breaks and lunches. *Dress Code for Reception and Convention: Formal Business Attire



INSCRIPCIÓN DE ACOMPAÑANTES incluye: traslado aeropuerto-hotel, Cóctel de Bienvenida, Cena de Clausura, City tour, Tour de compras y almuerzo, y tour a las esclusas de Miraflores. / **GUESTS' REGISTRATION** includes: transportation airport-hotel, Welcome Cocktail, Closing Dinner, City tour, shopping Tour and lunch, and tour to the Miraflores Locks.

TOUR OPCIONAL PARA ASISTENTES Y ACOMPAÑANTES incluye: Tour y cena en un restaurante en el Casco Antiguo de Panamá (Jueves 11 de Marzo de 2010 a las 8:00 p.m.). / **OPTIONAL TOUR FOR PARTICIPANTS AND GUESTS** includes: Tour and dinner at a restaurant at Panama's Casco Antiguo (old quarter) (Thursday March 11, 2010 at 8:00 p.m.).



Hoteles Recomendados - Recommended Hotels

	Tipo de habitación y Precio* Room type and Price*	
	Sencilla Deluxe	Doble Deluxe
Hotel Bristol Hotel Sede Congress Venue www.thebristol.com	US\$226.00	US\$226.00
Hotel Marriot A dos cuerdas del Bristol Two blocks from the Bristol www.marriott.com	US\$196.00	US\$196.00
Hotel De Ville A tres cuerdas del Bristol Three blocks from the Bristol www.devillhotel.com.pa	US\$186.00	US\$186.00
Hotel Ejecutivo Diagonal al Bristol Diagonally from the Bristol www.executivehotel-panama.com	US\$116.00	US\$128.00

*Estas tarifas están sujetas a condiciones del hotel y a cambios sin previo aviso. / *These rates are subject to the hotels' terms and conditions and can change without prior notice.

Para inscripciones y reservaciones, enviar el formulario adjunto a: / For registrations and reservations, please send the enclosed form to: Luciana Esteve (lesteve@Vvgm.com), en Vallarino, Vallarino & García-Maritano, 50th Street, Plaza Banco General Building, 20th Floor (Formerly Banco Continental Building) Panama City, Panama, Tel.: (507) 212-5250, Fax: (507) 212-5270.



COMUNIDAD ANDINA
Venezuela/Colombia/Ecuador/Perú/Bolivia

VII CONGRESO REGIONAL LES COMUNIDAD ANDINA



VII REGIONAL CONGRESS LES ANDEAN COMMUNITY

9 al 12 de Marzo de 2010

Ciudad de Panamá, Panamá

AGENDA

Marzo 9 Martes

20:00— Recepción de Bienvenida
Welcome Cocktail

Marzo 10 Miércoles

9:00-9:30— Ceremonia de Apertura
Opening Ceremony

9:30-10:30— ¿Por qué franquiciar? Cuándo franquiciar se convierte en algo necesario y conveniente.
Why Franchising? When does franchising become necessary and convenient?

10:30-11:30— 10 cosas que un franquiciante y que un franquiciatario deben saber.
10 things a franchisor and a franchisee must know.

11:30-12:00— Receso - Coffee Break

12:00-13:00— Cláusulas de Propiedad Intelectual en los contratos de franquicia.
Intellectual Property clause in franchise contracts.

13:00-14:30— Almuerzo - Lunch

14:30-15:15— Qué debe tener un contrato de franquicia - cláusulas usuales, necesarias y esenciales.
The musts in a franchise contract - usual, basic and necessary clauses.

15:15-16:00— Qué debe tener un contrato de franquicia - cláusulas no tan usuales pero importantes.
The musts in a franchise contract - not-so-usual though important clauses.

16:00-17:00— Asamblea - General Meeting of Members

Marzo 11 Jueves

8:30-9:00— Traslado a la "Ciudad del Saber. Parque Empresarial, Científico y Tecnológico de Panamá"
Trip to the "City of Knowledge. Panama's Business, Scientific and Technological Park"

9:00-9:30— Introducción a la "Ciudad del Saber"
Introduction to the "City of Knowledge"

9:30-10:30— Valoración de investigación tecnológica. Qué se valora, cómo se valora y cuál es la importancia de una correcta valuación de la investigación.
Valuation of technological research. What is valued, how is it valued and which is the importance of a correct valuation of research.

10:30-11:00— Receso - Coffee Break

11:00-12:15— Franquicias Tecnológicas.
Technological Franchises.

12:15-13:30— Visita a las instalaciones de la Ciudad del Saber.
Visit to the facilities of the City of Knowledge.

13:30-15:00— Almuerzo frente las Esclusas de Miraflores en el Canal de Panamá
Lunch in front of the Miraflores Locks at the Panama Canal

20:00— Tour opcional: cena y tour en el Casco Antiguo
Optional tour: dinner and tour at the Old Quarter.

Marzo 12 Viernes

9:00-10:00— Valoración de franquicias. Cómo se calcula el valor de una franquicia y las regalías a cobrar por la misma.
Valuation of franchises. How are the value and royalties of a franchise calculated.

10:00-11:00— Joint Ventures en la inversión en franquicia.
Joint Ventures in franchise investments.

11:00-11:30— Receso - Coffee Break

11:30-12:15— Mecanismos alternativos de solución de conflictos en contratos de franquicia - la experiencia práctica.
Alternative Dispute Resolution mechanisms in franchise relationships - practice experience.

12:15-13:00— Casos prácticos de solución de conflictos en materia de franquicias.
Case study on conflict resolution in franchise relationships.

13:00-14:30— Almuerzo - Lunch

14:30-15:30— Terminación del contrato de franquicia - cuando las cosas no se hacen bien.
Termination of the franchise contract - when things are not done right.

15:30-16:30— Qué pasa con el Know-How después de la terminación de los contratos de franquicia.
What happens with the Know-How after the termination of franchise contracts.

19:00— Cena de Clausura - Closing Dinner

